Yon Gid sou Òganizasyon Kominotè pou Imigran yo

Mid-State Region

Haitian Creole

Tabmatyè

Mesaj sa a se yon Mesaj ki soti nan Biwo Edikasyon Bileng ak Lang Mondyal (Office of Bilingual Education and World Languages) nan Depatman Edikasyon Leta New York. 4

Konsèy sou Dènye Aksyon ki gen Rapò ak Imigrasyon 6

Kijan pou Itilize Gid sa a 8

Anyè Òganizasyon yo 9

1. American Civic Association (Binghamton, NY) 9
2. Broome-Tioga Workforce New York (Binghamton, NY) 9
3. Catholic Charities of Onondaga County (Syracuse, NY) 9
4. Catholic Charities of Tompkins/Tioga – Immigrant Services Program (Ithaca, NY) 9
5. Contact Community Services (East Syracuse, NY) 10
6. The Family and Children's Society (Binghamton, NY) 10
7. Hopeprint, Inc. (Syracuse, NY) 10
8. Immigrant Refugee Youth Association of Onondaga County (Syracuse, NY) 10
9.

Objektif dokiman sa a, Yon Gid sou Òganizasyon Kominotè pou Imigran yo se pou sèvi kòm resous pou piblik la. Depatman Edikasyon Leta New York (New York State Education Department, NYSED) pa kontwole ni garanti kalite sèvis yo bay nan òganizasyon ki make sou lis la, ni nonplis tou se pa poutèt li fè referans ak yon òganizasyon ki vle di oswa ki siyifye NYSED

Mesaj sa a se yon Mesaj ki soti nan Biwo Edikasyon Bileng ak Lang Mondyal (Office of Bilingual Education and World

- ***Liy Asistans Telefonik pou Paran timoun ki se Aprenan Plizyè Lang/ Aprenan Lang Angle-*** Yo kreye liy asistans telefonik sa a pou bay paran, responsab legal ak lòt moun ki jwe wòl paran pou timoun MLL

Konsèy sou Dènye Aksyon ki gen Rapò ak Imigrasyon

Anyè Òganizasyon yo

1. **American Civic Association (Binghamton, NY)**
   Lang: Arab, Angle, Franse, Ris, Panyòl
   131 Front St., Binghamton, NY 13905
   Telefòn: (607) 723-9419
   https://www.americancivic.com/
   Li ofri kou pou vin sitwayen Ameriken, kou Angle Kòm yon Dezyèm Lang, sèvis pou jwenn travay, sèvis imigrasyon ak sèvis legal, tradiksyon ak entèpretasyon. Epitou li òganize aktivite kiltirèl ak pwogram sansibilizasyon kiltirèl.

2. **Broome-Tioga Workforce New York (Binghamton, NY)**
   Lang: Li bay sèvis entèpretasyon nan tout lang
   171 Front St. Binghamton, NY 13905
   Telefòn: (607) 778-2136
   http://www.broometiogaworks.com/
   Li ede moun kap chèche travay yo gen aksè nan sèvis ki konsène anplwa epi l bay asistans ak rechèch travay ak devlopman karyè, ak sesyon enfòmasyon, fwar travay, li revwa rezime epi li gen lòt resous ankò.

3. **Catholic Charities of Onondaga County (Syracuse, NY)**
   Lang: Angle
   1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204
   Telefòn: (315) 424-1800
   https://www.ccoc.us/
   Li ede moun ki bezwen abri, èd finansyè, lojman, jesyon swen medikal, sèvis pou refijye ak granmoun aje, asistans pou manje, pwogram pou f

5. **Contact Community Services (East Syracuse, NY)**
   Lang: Li gen aksè ak sèvis entèpretasyon nan pifò nan lang yo
   6311 Court Street Road, East Syracuse, NY 13057
   Telefòn: (315) 251-1400
   http://www.contactsyracuse480-5(3S72.1(r)-4g2(t)/Y))]TjEMC ESpanink <</MCI1 10 >>BDC/CS1 cs 0 sTj0 Tc 0 Tw 11.0

9. **Interfaith Works of Central New York (Syracuse, NY)**
Lang: Angle
1010 James St., Syracuse, NY 13203
Telefòn: (315) 449-3552
https://www.interfaithworkscny.org/
Li ofri sèvis relokalizasyon ak sèvis apre relokalizasyon pou refijye yo atravè pwogram Center for New Americans yo genyen an. Nan pwogram sa a, yo ale chèche moun lè yo rive ayewopò epi yo chèche mèb epi yo meble premye apatman yo, yo ede yo jwenn travay ak swen medikal, yo ofri fòmasyon nan lang ak sansibilizasyon kominotè.

10. **Legal Services of Central New York (Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, ak Oswego, NY)**
Lang: Angle; sèvis entèpretasyon pou lòt lang yo
Telefòn: (877) 777-6152
https://www.lscny.org/
Yo bay moun sèvis legal gratis nan ka sivil, nan defans pou ka degèpisman, kondisyon kay, benefis piblik, sekirite ekonomik, dwa konsomatè, defans nan edikasyon, dwa travayè, aksè pou fasilite kominikasyon nan lang, imigrasyon, aksè nan swen sante, VIH/SIDA, sante mantal, sanzabri, devlopman ekonomik ak jistis rasyal.

11. **Literacy Central New York (Syracuse, NY)**
Lang: Angle
100 New St., Syracuse, NY 13202
Telefòn: (315) 471-1300
https://www.literacycny.org/
Li sipòte alfabetizasyon pou adilt atravè pwogram leson patikilye endividyèl, gwoup English Speaking Practice (Pratik Pale Angle), ak ansèyman nan saldeklas pou ti gwoup moun.

12. **Migrant Education Tutorial and Support Services Program (Cortland, NY)**
Lang: Angle, Panyòl
Van Hoesen Hall, Cortland, NY 13045
Telefòn: (607) 753-4706
http://www2.cortland.edu/community/outreach/migrant-education/
Se yon pwogram ki fèt sou kanpis SUNY Cortland ki sipòte timoun migran yo atravè plizyè pwogram edikatif e li defann kòz yo nan distri lekòl kote yo ye. Epitou li bay fanmi yo enfòmasyon sou sèvis ajans lokal yo epi li aji kòm pwen lyezon.

13. Mohawk Valley Latino Association (Utica, NY)

Lang: Angle, Panyòl
309 Genesee St., Utica, NY 13501
Telefòn: (315) 864-8419
https://www.mvlautica.org/
Yo bay referans pou konsèy legal sou kesyon imigrasyon, asistans ak sèvis ki ede jwenn travay, edikasyon, ak sèvis tradiksyon ak entèpretasyon.

---

14. Mohawk Valley Resource Center for Refugees (Utica, NY)

Lang: Li ofri sèvis entèpretasyon nan plis pase 40 lang
201 Bleecker St., Utica, NY 13501
Telefòn: (315) 738-1083
https://www.mvrcr.org/
Li ofri sèvis pou refijye ki nan relokalizasyon, imigrasyon ak sitwayènte, entèpretasyon ak tradiksyon, seminè sou konpetans kiltirèl ak resous, kou Angle, met moun nan travay, ak lòt pwogram kominotè ankò.

---

15. New American Women's Empowerment (Syracuse, NY)

Lang: Arab, Birman, Angle, Kiswayili, Nepalè, Somali
302 Burt St., Syracuse, NY 13202
Telefòn: (315) 664-5392
https://www.nawecny.org/
Se yon òganizasyon kap chèche ankouraje fanm ki se refijye atravè sèvis oryantasyon, entèpretasyon ak tradiksyon, kou Angle, fòmasyon pou travay, kou pou vin sitwayen Ameriken, leson patikilye, pwogram edikasyon apre lekòl ak pwogram dete, ak kijan pou defann tèt yo.

---

16. The Newland Center for Adult Learning and Literacy (Syracuse, NY)

Lang: Angle
1443 East Genesee St., Syracuse, NY 13210
Telefòn: (315) 471-1446
https://www.thenewlandcenter.org/
Li ofri leson patikilye gratis ke volontè bay nan lekti, preparasyon pou antre nan kolèj, GED, edikasyon finansyè, redaksyon (ekriti), revizyon rezime pwofesyonèl, konesans nan enfòmasyon ak kou Angle.

17. **North Side Learning Center (Syracuse, NY)**
Lang: Arab, Birman, Angle, Somali, Swayili
501 Park St., Syracuse, NY 13203
Telefòn: (315) 378-4825
http://northsidelearning.org/
Li ofri devlopman alfabetizasyon pou adilt ak jèn tout laj e ki soti nan tout milye atravè leson patikilye ak kou nan domèn aptitid tankou kouti, alfabetizasyon finansyè ak dijital, preparasyon pou kolèj, foutbòl ak fotografi.

18. **Partners in Learning (Syracuse, NY)**
Lang: Angle, Panyòl
2363 James St. Suite 105, Syracuse, NY 13206
Telefòn: (315) 667-3011
http://www.partnerscny.org/
Li ofri sèvis edikasyon ak sèvis anplwa pou fanmi ki gen divès kilti e ki pale divès lang nan Syracuse ak Onondaga County. Pami sèvis yo gen kou alfabetizasyon ak konesans lengwistik nan Angle ak Panyòl, edikasyon enfòmatik ak devlopman nan travay, koneksyon entèkiltirèl, ak aprantisaj entèjenerasyonèl.

19. **Refugee & Immigrant Self-Empowerment (Syracuse, NY)**
Lang: Arab, Boutanè, Angle, Franse, Italyen, Lingala, Mayi Mayi, Nepalè, Somali, Swayili
302 Burt St., Syracuse, NY 13202
Telefòn: (315) 214-4480

21. **Rescue Mission of Utica (Utica, NY)**

Lang: Angle
293 Genesee St., Utica, NY 13501
Telefòn: (315) 735-1645
http://uticamission.org/
Se yon òganizasyon ki pa travay pou pwofi ki baze sou lafwa nan Mohawk Valley. Li desèvi moun kap eseye soti nan sityasyon sanzabri, sityasyon abi, adiksyon ak enfimite. Li ofri pwogram tankou yon sant estabilizasyon adiksyon, pwogram sèvis kominotè, abri dijans pou gason, sèvis manje, yon sant aprantisaj, fòmasyon pou travay ak lojman.

22. **Tompkins County Immigrant Rights Coalition (Ithaca, NY)**

Lang: Chinwa, Angle, Panyòl, Tayilandè
Telefòn: (607) 277-8699
http://www.tcimmigrants.com/
Se yon gwoup ki òganize e ki defann dwa imigran, li bay enfòmasyon, resous ak fòmasyon pou lidè nan kominote yo, tou.

23. **Toomey Residential and Community Services (Syracuse, NY)**

Lang: Angle
1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204
Telefòn: (315) 424-1845
http://www.toomeyresidential.org/
Li bay sèvis swen ak sèvis sante ak pwogram pou timoun ak adilt ki gen andikap nan devlopman/andikap entelektyèl, timoun ki gen pwoblèm sante mantal. timoun ki pa ka rete lakay yo, timoun ki se refijye minè ki antre poukont yo. Epitou li ofri sèvis klinik.

24. **Volunteer Lawyers Project of Onondaga County (Syracuse, NY)**

a ky0c1s31 1òNY(Y 1)717(y)7.4()11.2()1340(0211.2(Tw 29.315 0 Tdm)1911EMC /P <MCID 46 >BDC 0 8001 Tc -0.00

25. Workers' Center of Central New York (Syracuse, NY)

Lang: Angle, Panyòl

2013 E. Genesee St., Syracuse, NY 13210

Telefòn: (315) 218-5708

https://workerscny.org/en/home/

Se yon òganizasyon ki defann dwa travayè ki touche salè ki ba, ki konsantre l sou

Resous Toupatou nan Eta a

Gid Resous pou Imigran nan Leta New York (**New York State Immigrant Resource Guide)**
https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide
Gid Resous pou Imigran nan Leta New York (The New York State Immigrant Resource Guide) ofri yon lis konplè ki gen ajans gouvènman leta yo ki ka bay sèvis nan domèn kominikasyon nan lang, krim ak diskriminasyon, sèvis legal, pwoteksyon konsomatè, sèvis sante, asistans finansyè ak angajman kominotè.

2-1-1 New York

yo)/Aprenan Plizyè Lang (MLL yo). Nan sitwèb la yo ofri règleman ak memorandòm ki ajou; epi yo ofri resous pou paran ak nimewo telefòn asistans pou fanmi elèv ELL/MLL nan lekòl New York yo.

Òganizasyon Kominotè Toupatou nan Eta a

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter
http://www.ailany.org/
American Immigration Lawyers Association se yon asosyasyon avoka ki pratike e ki anseye dwa sou imigrasyon. Yo reprezante dè dizèn de milye biznis ak endistri Ozetazini, etidyan etranje, atis, atlèt, ak moun kap mande azil, souvan sou baz pro bono (gratis).

Asian American Federation
http://www.aafny.org/
Asian American Federation reprezante ajans sèvis kominotè rezo pàn-Azyatik nan zòn Nòdès la. Yo travay nan domèn rechèch, defans règleman, konsyantizasyon piblik, ak devlopman òganizasyonèl nan domèn sante ak sèvis imen, edikasyon, devlopman ekonomik, patisipasyon sivik, ak jistis sosyal.

Empire Justice Center
https://empirejustice.org/
Empire Justice Center se yon òganizasyon ki toupatou nan eta a kap chèche ranfòse dwa legal moun ki nan New York ki pòv e ki pa gen dwa fondamantal. Yo bay fòmasyon, sipò ak asistans teknik pou sèvis legal, yo ofri moun asistans legal dirèk nan domèn sivil, epi yo angaje yo nan analiz règleman, rechèch ak defans.

Hispanic Federation
https://hispanicfederation.org/
Hispanic Federation se yon òganizasyon nasyonal ki gen manm ki enskri ladann e ki pa travay pou pwofi. Li

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)
https://www.nysnaacp.org/
NAACP travay pou l defann egalite sou plan politik, edikasyon, sosyal ak ekonomik pou tout sitwayen. Epi li travay pou yon sosyete kote tout moun gen menm dwa san diskriminasyon ki baze sou ras. Yo travay nan domèn angajman sivik, jistis kriminèl, edikasyon, sante ak estabilite ekonomik.

Remèsiman

Nou ta renmen remèsye patikilyèman tout moun ki te bay patisipasyon yo pou nou te ka kreye gid sa a. Metsouli, nou apresye asistans enstitisyon suivan yo te bay:

Advocates for Children

™

Education Trust NY

™

Hispanic Federation

™

New York Immigration Coalition

™

Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES